

## SKLEP SVETA

z dne 6. decembra 2012

**o stališču, ki se sprejme v imenu Evropske unije v okviru Pridružitvenega sveta, ustanovljenega s Sporazumom o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, v zvezi s sprejetjem določb o koordinaciji sistemov socialne varnosti**

(2012/776/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 48 v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporazum o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in Dodatni protokol k Sporazumu z dne 23. novembra 1970 <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Dodatni protokol) določata, da je treba prosto gibanje delavcev med Unijo in Turčijo zagotavljati postopno.

(2) Člen 9 Sporazuma določa, da je v okviru področja uporabe Sporazuma vsaka diskriminacija na podlagi državljanstva prepovedana.

(3) Člen 39 Dodatnega protokola določa, da mora Pridružitveni svet sprejeti ukrepe socialne varnosti za delavce s turškim državljanstvom, ki se gibljejo v Uniji, in za njihove družinske člane, ki stalno prebivajo v Uniji.

(4) Kot prvi korak k izvajanju člena 39 Dodatnega protokola in člena 9 Sporazuma na področju socialne varnosti je Pridružitveni svet 19. septembra 1980 sprejel Sklep št. 3/80 o uporabi sistemov socialne varnosti držav članic Evropskih skupnosti za turške delavce in njihove družinske člane <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sklep št. 3/80).

(5) Zagotoviti je treba, da se na področju socialne varnosti v celoti uporabljata člen 9 Sporazuma in člen 39 Dodatnega protokola.

(6) Posodobiti je treba izvedbene določbe, ki so trenutno vključene v Sklep št. 3/80, da bodo odražale razvoj na področju koordinacije sistemov socialne varnosti Evropske unije <sup>(4)</sup>.

(7) Sklep št. 3/80 bi zato bilo treba razveljaviti in nadomestiti s sklepom Pridružitvenega sveta, ki bi v enem koraku izvajal ustrezne določbe Sporazuma in Dodatnega protokola v zvezi s koordinacijo sistemov socialne varnosti.

(8) Primerno je, da se v zvezi s sprejetjem določb o koordinaciji sistemov socialne varnosti določi stališče, ki se v imenu Unije sprejme v Pridružitvenem svetu.

(9) Stališče Unije v okviru Pridružitvenega sveta bi moralo temeljiti na priloženem osnutku sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Stališče, ki ga Evropska unija sprejme v okviru Pridružitvenega sveta, ustanovljenega s Sporazumom o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, v zvezi s sprejetjem določb o koordinaciji sistemov socialne varnosti, temelji na osnutku sklepa Pridružitvenega sveta, priloženega temu sklepu.

Predstavniki Unije v Pridružitvenem svetu se lahko o manjših spremembah tega osnutka sklepa dogovorijo, ne da bi bilo treba sprejeti dodaten sklep Sveta.

<sup>(1)</sup> UL 217, 29.12.1964, str. 3687/64.

<sup>(2)</sup> UL L 293, 29.12.1972, str. 3.

<sup>(3)</sup> UL C 110, 25.4.1983, str. 60.

<sup>(4)</sup> Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 166, 30.4.2004, str. 1); Uredba (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 284, 30.10.2009, str. 1); Uredba (EU) št. 1231/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o razširitvi uporabe uredb (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 na državljane tretjih držav, za katere se navedeni uredbi ne uporabljata le na podlagi njihovega državljanstva (UL L 344, 29.12.2010, str. 1).

*Člen 2*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 6. decembra 2012

*Za Svet*  
*Predsednica*  
S. CHARALAMBOUS

---

## OSNUTEK

## SKLEPA št. .../... PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-TURČIJA

z dne ...

## v zvezi s sprejetjem določb o koordinaciji sistemov socialne varnosti

PRIDRUŽITVENI SVET JE –

področju koordinacije sistemov socialne varnosti Evropske unije.

ob upoštevanju Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo <sup>(1)</sup> in zlasti člena 22(3) Sporazuma,

(8) Uredba (EU) št. 1231/2010 <sup>(4)</sup> razširja uporabo določb Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti <sup>(5)</sup> in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti <sup>(6)</sup> na državljane tretjih držav, za katere se navedene določbe ne uporabljajo le na podlagi njihovega državljanstva. Uredba (EU) št. 1231/2010 že zajema načelo, da se – kar zadeva upravičenost do nekaterih dajatev – zavarovalne dobe, ki so jih turški delavci pridobili v različnih državah članicah, seštevajo, kakor je določeno v členu 39(2) Dodatnega protokola.

ob upoštevanju Dodatnega protokola z dne 23. novembra 1970 <sup>(2)</sup> in zlasti člena 39 Dodatnega protokola,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporazum o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in Dodatni protokol k Sporazumu z dne 23. novembra 1970 (v nadaljnjem besedilu: Dodatni protokol) določata, da je treba prosto gibanje delavcev med Unijo in Turčijo zagotavljati postopno.

(9) Sklep št. 3/80 bi zato bilo treba razveljaviti in nadomestiti s sklepom Pridružitvenega sveta, ki bi v enem koraku izvajal zadevne določbe Sporazuma v zvezi s koordinacijo sistemov socialne varnosti, ki jih vsebujeta Sporazum in Dodatni protokol.

(2) Člen 9 Sporazuma določa, da je v okviru področja uporabe Sporazuma vsaka diskriminacija na podlagi državljanstva prepovedana.

(10) V zvezi z uporabo načela nediskriminacije ta sklep razen pravice do izvoza nekaterih dajatev ne bi smel zagotavljati nobenih dodatnih pravic, ki izhajajo iz nekaterih dejstev ali dogodkov, nastalih na ozemlju druge pogodbenice, kadar se ta dejstva ali dogodki na podlagi zakonodaje prve pogodbenice ne upoštevajo.

(3) Člen 39 Dodatnega protokola določa koordinacijo sistemov socialne varnosti Turčije in držav članic ter načela za takšno koordinacijo.

(11) Pri uporabi tega sklepa bi bilo treba pravico turških delavcev do družinskih dajatev pogojevati s tem, da njihovi družinski člani zakonito stalno prebivajo z njimi v državi članici, kjer so delavci zaposleni. Kadar družinski člani zakonito stalno prebivajo v drugi državi članici, se uporablja Uredba (EU) št. 1231/2010. Kar zadeva delavčeve družinske člane, ki stalno prebivajo v državi, ki ni država članica, npr. v Turčiji, ta sklep ne bi smel biti podlaga za upravičenost do družinskih dajatev.

(4) Člen 39 Dodatnega protokola tudi določa, da mora Pridružitveni svet sprejeti ukrepe socialne varnosti za delavce s turškim državljanstvom, ki se gibljejo v Skupnosti, in za njihove družinske člane, ki stalno prebivajo v Skupnosti.

(12) Za lažjo uporabo pravil koordinacije bo morda treba določiti posebne določbe, ki bodo ustrezale posebnostim zakonodaje Turčije.

(5) Kot prvi korak k izvajanju člena 39 Dodatnega protokola je Pridružitveni svet 19. septembra 1980 sprejel Sklep št. 3/80 o uporabi sistemov socialne varnosti držav članic Evropskih skupnosti za turške delavce in njihove družinske člane <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sklep št. 3/80).

(13) Da se zagotovi nemotena koordinacija sistemov socialne varnosti držav članic in Turčije, je treba vzpostaviti posebne določbe o sodelovanju med državami članicami in Turčijo ter med zadevno osebo in nosilcem pristojne države.

(6) Zagotoviti je treba, da se na področju socialne varnosti v celoti uporabljata člen 9 Sporazuma in člen 39 Dodatnega protokola.

(7) Posodobiti je treba izvedbene določbe, ki so trenutno vključene v Sklep št. 3/80, da bodo odražale razvoj na

<sup>(1)</sup> UL 217, 29.12.1964, str. 3687/64.

<sup>(2)</sup> UL L 293, 29.12.1972, str. 3.

<sup>(3)</sup> UL C 110, 25.4.1983, str. 60.

<sup>(4)</sup> UL L 344, 29.12.2010, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 166, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 284, 30.10.2009, str. 1.

(14) Da bi zaščitili osebe, za katere se uporablja ta sklep, in zagotovili, da ne izgubijo nobenih pravic zaradi začetka veljavnosti tega sklepa, bi bilo treba sprejeti prehodne določbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

DEL I

**SPLOŠNE DOLOČBE**

Člen 1

**Opredelitve**

1. V tem sklepu:

(a) „Sporazum“ pomeni Sporazum o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo;

(b) „Uredba“ pomeni Uredbo (ES) št. 883/2004, kakor se uporablja v državah članicah Evropske unije;

(c) „Izvedbena uredba“ pomeni Uredbo (ES) št. 987/2009;

(d) „država članica“ pomeni državo članico Evropske unije;

(e) „delavec“ pomeni:

(i) za namene zakonodaje države članice osebo, ki opravlja dejavnost zaposlene osebe v smislu člena 1(a) Uredbe;

(ii) za namene zakonodaje Turčije osebo, ki opravlja dejavnost zaposlene osebe v smislu navedene zakonodaje;

(f) „družinski član“ pomeni:

(i) za namene zakonodaje države članice družinskega člana v smislu člena 1(i) Uredbe;

(ii) za namene zakonodaje Turčije družinskega člana v smislu navedene zakonodaje;

(g) „zakonodaja“ pomeni:

(i) v zvezi z državo članico zakonodajo v smislu člena 1(l) Uredbe, kakor se uporablja za dajatve, ki jih zajema ta sklep;

(ii) v zvezi s Turčijo zakonodajo, kot se uporablja v Turčiji za dajatve, ki jih zajema ta sklep;

(h) „dajatve“ pomenijo:

(i) v zvezi z državo članico dajatve v smislu člena 3 Uredbe;

(ii) v zvezi s Turčijo ustrezne dajatve, ki se uporabljajo v Turčiji;

(i) „dajatve, ki se lahko izvozijo“ pomenijo:

(i) v zvezi z državami članicami:

— starostne pokojnine,

— družinske in vdovske pokojnine,

— pokojnine v primeru nesreč pri delu in poklicnih boleznih,

— invalidske pokojnine,

v smislu Uredbe, z izjemo posebnih denarnih dajatev, za katere se ne plačujejo prispevki, kakor so navedene v Prilogi X k Uredbi;

(ii) v zvezi s Turčijo ustrezne dajatve, ki jih določa zakonodaja Turčije, z izjemo posebnih denarnih dajatev, za katere se ne plačujejo prispevki, kakor so navedene v Prilogi I k temu sklepu.

2. Drugi pojmi v tem sklepu imajo pomen, ki jim je dodeljen:

(a) v Uredbi in Izvedbeni uredbi, če gre za države članice;

(b) v ustrezni zakonodaji, ki se uporablja v Turčiji, če gre za Turčijo.

Člen 2

**Osebe, za katere se ta sklep uporablja**

Ta sklep se uporablja za:

(a) turške delavce, ki so ali so bili zakonito zaposleni na ozemlju države članice ter za katere velja ali je veljala zakonodaja ene ali več držav članic, ter za preživele osebe;

(b) družinske člane delavcev iz točke (a), če ti družinski člani zakonito stalno prebivajo ali so zakonito stalno prebivali z zadevnim delavcem v času njegove zaposlitve v državi članici;

(c) delavce, ki so državljani države članice in so ali so bili zakonito zaposleni na ozemlju Turčije ter za katere velja ali je veljala zakonodaja Turčije, in za preživele osebe ter

(d) družinske člane delavcev iz točke (c), če ti družinski člani zakonito stalno prebivajo ali so zakonito stalno prebivali z zadevnim delavcem v času njegove zaposlitve v Turčiji.

**Člen 3****Enako obravnavanje**

1. Turški delavci, ki so zakonito zaposleni v državi članici, in njihovi družinski člani, ki z njimi zakonito stalno prebivajo, – kar zadeva dajatve v smislu člena 1(1)(h) – zaradi svojega državljanstva niso diskriminirani v primerjavi z državljani države članice, v kateri so ti delavci zaposleni.

2. Delavci, ki so državljani države članice in so zakonito zaposleni v Turčiji, in njihovi družinski člani, ki z njimi zakonito stalno prebivajo, – kar zadeva dajatve v smislu člena 1(1)(h) – zaradi svojega državljanstva niso diskriminirani v primerjavi z državljani Turčije.

## DEL II

**ODNOSI MED DRŽAVAMI ČLANICAMI IN TURČIJO****Člen 4****Odprava pogoja stalnega prebivališča**

1. Dajatve, ki se lahko izvozijo, v smislu člena 1(1)(i), do katerih so upravičene osebe iz člena 2(a) in (c), se ne smejo zmanjšati, spremeniti, začasno ustaviti, odvzeti ali zapleniti, ker upravičenec stalno prebiva:

- (i) za namene dajatev na podlagi zakonodaje države članice, na ozemlju Turčije, ali
- (ii) za namene dajatev na podlagi zakonodaje Turčije, na ozemlju države članice.

2. Družinski člani delavca iz člena 2(b) so upravičeni do dajatev, ki se lahko izvozijo, v smislu člena 1(1)(i)(ii) na enak način kot družinski člani delavca, ki je državljan zadevne države članice, če ti družinski člani stalno prebivajo na ozemlju Turčije.

3. Družinski člani delavca iz člena 2(d) so upravičeni do dajatev, ki se lahko izvozijo, v smislu člena 1(1)(i)(ii) na enak način kot družinski člani delavca, ki je državljan Turčije, če ti družinski člani stalno prebivajo na ozemlju države članice.

## DEL III

**DRUGE DOLOČBE****Člen 5****Sodelovanje**

1. Države članice in Turčija se obveščajo o vseh spremembah v svojih zakonodajah, ki bi lahko vplivale na izvajanje tega sklepa.

2. Za namene tega sklepa si organi in nosilci držav članic ter Turčije medsebojno nudijo vso pomoč in ravnanje, kot da izva-

jajo lastno zakonodajo. Administrativna pomoč, ki jo nudijo ti organi in nosilci, je praviloma brezplačna. Pristojni organi držav članic in Turčije pa se lahko dogovorijo za povračilo določenih stroškov.

3. Organi in nosilci držav članic ter Turčije lahko za namene tega sklepa komunicirajo neposredno med seboj in z udeleženiimi osebami ali njihovimi pooblaščenici.

4. Nosilci in osebe, za katere se uporablja ta sklep, se morajo medsebojno obveščati in sodelovati, da se zagotovi pravilno izvajanje tega sklepa.

5. Osebe, za katere se uporablja ta sklep, o vsakršni spremembi svojega osebnega ali družinskega statusa, ki vpliva na njihovo pravico do dajatev na podlagi tega sklepa, čim prej obvestijo nosilce pristojne države članice ali Turčije, kadar je slednja pristojna država, in nosilce države članice stalnega prebivališča ali Turčije, kadar je slednja država stalnega prebivališča.

6. V primeru neizpolnjevanja obveznosti obveščanja, določenih v odstavku 5, se lahko uporabijo sorazmerni ukrepi v skladu z nacionalno zakonodajo. Vendar so ti ukrepi enakovredni ukrepom, ki se uporabljajo v podobnih okoliščinah na podlagi nacionalne zakonodaje, in vlagateljem zahtevkov za dajatev v praksi ne smejo onemogočati ali pretirano oteževati uveljavljanja njihovih pravic iz tega sklepa.

7. Države članice in Turčija lahko sprejmejo nacionalne predpise, ki določajo pogoje za preverjanje upravičenosti do dajatev, zato da se upošteva dejstvo, da upravičenci začasno ali stalno prebivajo zunaj ozemlja države, v kateri je nosilec, pristojen za izplačilo dajatev. Takšni predpisi so sorazmerni, ne diskriminirajo na podlagi državljanstva in so skladni z načeli iz tega sklepa. O takšnih določbah se uradno obvesti Pridružitveni svet.

**Člen 6****Upravna preverjanja in zdravniški pregledi**

1. Ta člen se uporablja za osebe iz člena 2, ki prejemajo dajatve, ki se lahko izvozijo, v smislu člena 1(1)(i), in za nosilce, pristojne za izvajanje tega sklepa.

2. Če prejemnik dajatev ali vlagatelj zahtevka za dajatev ali njegov družinski član začasno ali stalno prebiva na ozemlju države članice, nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, pa je v Turčiji, ali če prejemnik dajatev ali vlagatelj zahtevka za dajatev ali njegov družinski član začasno ali stalno prebiva v Turčiji, nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, pa je v državi članici, zdravniški pregled na zahtevo nosilca, pristojnega za izplačilo dajatev, opravi nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča upravičenca v skladu s postopki, ki jih določa zakonodaja, ki jo uporablja ta nosilec.

Nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, nosilca v kraju začasnega ali stalnega prebivališča po potrebi obvesti o kakršnih koli posebnih zahtevah, ki jih je treba upoštevati, in pregledih, ki jih je treba opraviti v okviru zdravniškega pregleda.

Nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča pošlje poročilo nosilcu, pristojnemu za izplačilo dajatev, ki je zahteval zdravniški pregled.

Nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, si pridrži pravico, da upravičenca napoti na zdravniški pregled k zdravniku po svoji izbiri, bodisi na ozemlju, kjer prejemnik dajatev ali vlagatelj zahtevka za dajatev začasno ali stalno prebiva, bodisi v državi, v kateri je nosilec, pristojen za izplačilo dajatev. Upravičenec pa je lahko pozvan, da se vrne v državo nosilca, pristojnega za izplačilo dajatev, samo kadar je sposoben potovati, ne da bi to vplivalo na njegovo zdravje, ter kadar s tem povezane potne stroške in stroške bivanja krije nosilec, pristojen za izplačilo dajatev.

3. Če prejemnik dajatev ali vlagatelj zahtevka za dajatev ali njegov družinski član začasno ali stalno prebiva na ozemlju države članice, nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, pa je v Turčiji, ali če prejemnik dajatev ali vlagatelj zahtevka za dajatev ali njegov družinski član začasno ali stalno prebiva na ozemlju Turčije, nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, pa je v državi članici, upravno preverjanje na zahtevo nosilca, pristojnega za izplačilo dajatev, opravi nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča upravičenca.

Nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča pošlje poročilo nosilcu, pristojnemu za izplačilo dajatev, ki je zahtevala upravno preverjanje.

Nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, si pridrži pravico, da sam izbere strokovnjaka, ki bo preveril položaj upravičenca. Upravičenec pa je lahko pozvan, da se vrne v državo nosilca, pristojnega za izplačilo dajatev, samo kadar je sposoben potovati, ne da bi to vplivalo na njegovo zdravje, ter kadar s tem povezane potne stroške in stroške bivanja krije nosilec, pristojen za izplačilo dajatev.

4. Ena ali več držav članic in Turčija se lahko dogovorijo o drugih upravnih določbah pod pogojem, da o tem obvestijo Pridružitveni svet.

5. Z odstopanjem od načela brezplačne vzajemne administrativne pomoči iz člena 5(2) tega sklepa dejanski znesek stroškov preverjanj iz odstavkov 2 in 3 tega člena nosilcu, ki je bil naprošen, da preverjanja opravi, povrne nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, ki je preverjanja zahteval.

#### Člen 7

#### Uporaba člena 25 Sporazuma

Člen 25 Sporazuma se uporablja, kadar katera od pogodbenic meni, da druga pogodbenica ne izpolnjuje obveznosti iz členov 5 in 6.

#### Člen 8

#### Posebne določbe za uporabo zakonodaje Turčije

Pridružitveni svet lahko v Prilogi II k temu sklepu po potrebi določi predpiše določbe za uporabo zakonodaje Turčije.

#### Člen 9

#### Upravni postopki iz veljavnih dvostranskih sporazumov

Upravni postopki iz veljavnih dvostranskih sporazumov med državo članico in Turčijo se lahko še naprej uporabljajo pod pogojem, da ti postopki ne vplivajo negativno na pravice ali obveznosti zadevnih oseb, kakor so določene v tem sklepu.

#### Člen 10

#### Sporazumi o dopolnjevanju upravnih postopkov za izvajanje tega sklepa

Ena ali več držav članic in Turčija lahko sklenejo sporazume, ki dopolnjujejo upravne postopke za izvajanje tega sklepa, zlasti za preprečevanje goljufij in napak ter boj proti njim.

#### DEL IV

#### PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

#### Člen 11

#### Prehodne določbe

1. V skladu s tem sklepom ni mogoče pridobiti nobenih pravic za obdobje pred dnem začetka njegove veljavnosti.

2. Ob upoštevanju odstavka 1 se pravica po tem sklepu pridobi, tudi če se nanaša na dogodek, ki se je zgodil pred začetkom veljavnosti sklepa.

3. Dajatve, ki zaradi državljanstva ali kraja stalnega prebivališča zadevne osebe niso bile dodeljene ali so mirovale, se na zahtevo zadevne osebe zagotovijo ali ponovno dodelijo z učinkom od začetka veljavnosti tega sklepa pod pogojem, da zaradi pravic, na podlagi katerih so bile dajatve prej zagotovljene, ni bil izplačan pavšalni znesek.

4. Če se zahteva iz odstavka 3 predloži v dveh letih od dneva začetka veljavnosti tega sklepa, pravice, ki izhajajo iz tega sklepa, učinkujejo od tega dneva, proti zadevnim osebam pa se ne sme uveljavljati zakonodaje države članice ali Turčije v zvezi z izgubo ali omejitvijo pravic.

5. Če se zahteva iz odstavka 3 predloži po preteku dveletnega obdobja iz odstavka 4, pravice, ki niso bile izgubljene ali niso zastarele, učinkujejo od datuma, ko je bila predložena zahteva, pri čemer zanje veljajo ugodnejše določbe v skladu z zakonodajo države članice ali Turčije.

6. Pravice osebe, ki ji pokojnino ali posebne denarne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki, zagotavlja država članica pred datumom začetka veljavnosti tega sklepa in na podlagi neposrednega učinka člena 6(1) Sklepa št. 3/80, se na podlagi tega sklepa ne omejijo niti odvzamejo.

Člen 12

#### **Prilogi k temu sklepu**

Prilogi k temu sklepu sta sestavni del tega sklepa.

Člen 13

#### **Razveljavitev**

Sklep št. 3/80 se razveljavi z dnem začetka veljavnosti tega sklepa.

Člen 14

#### **Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V ...

Za Pridružitveni svet  
Predsednik

\_\_\_\_\_  
PRILOGA I

**SEZNAM POSEBNIH TURŠKIH DENARNIH DAJATEV, ZA KATERE SE NE PLAČUJEJO PRISPEVKI**

\_\_\_\_\_  
PRILOGA II

**POSEBNE DOLOČBE ZA UPORABO ZAKONODAJE TURČIJE**

\_\_\_\_\_